



Italiano

Grazie per aver acquistato un sensore SleepSense

Descrizione

I sensori del russamento rispondono al russamento e ad altri suoni nella banda audio, raccolti attraverso la pelle e convertiti in un piccolo voltaggio analogico che fornisce una indicazione chiara ed affidabile della presenza di tali suoni.

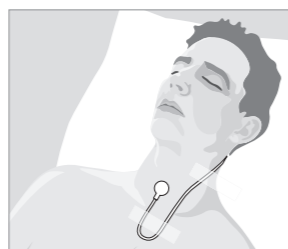
- I sensori dinamici del russare offrono una vasta gamma di frequenze e la sensibilità ad altri suoni della respirazione, a parte il russare.
• I sensori piezoelettrici sono molto robusti e sono relativamente insensibili ai rumori dell'ambiente.
• I microfoni a condensatore rispondono ad una vasta gamma di frequenze ed hanno alta sensibilità.

Indicazioni per l'uso

I sensori SleepSense® della sleep-lab forniscono una misura qualitativa dello sforzo e del flusso respiratorio, della posizione del corpo o dei suoni di movimento, per la registrazione su un sistema approvato di raccolta dati.

Applicazione del sensore

- Il sensore è attaccato al collo del paziente.
• Per posizionare il sensore, ponete il sensore con la parte aperta contro la pelle ed usate un cerotto di tipo medico (per la pelle del viso) per fissare il sensore.
• Chiedete al paziente di simulare il russare e controllate che siano trasmessi segnali forti, prima di lasciare il paziente e cominciare lo studio.



Pulizia del sensore

- Pulire il sensore ed il cavetto con un detergente non corrosivo (per la plastica), prima dell'uso.
• Assicurarsi che tutto l'insieme dei pezzi del sensore sia completamente asciutto, prima di riusarlo.
• Per sterilizzare il sensore, seguire i protocolli standard della sterilizzazione a gas.
• Non trattare il sistema del sensore in autoclave, né immergerlo in disinfettanti.

Specifiche Tecniche:

Per una lista completa delle specifiche tecniche, contattateci o visitate il nostro sito web.

Table with 4 columns: Sensore, Dynamic, Piezo, Electret. Rows include Cavo, Il disegno del sensore, Taratura raccomandata del filtro, Segnale di uscita, Condizioni operative, Temperatura di stoccaggio, Umidità di operazione e stoccaggio.

Avvertimenti e precauzioni

- I sensori SleepSense® sono esclusivamente per uso professionale.
• I sensori SleepSense® sono venduti solo su/per ordinazione di un medico.
• L'uso del sensore SleepSense® è consentito solo sulla pelle sana.
• Interrompete l'uso se il sensore mostra segni di logorio, danno o se il metallo è esposto.

Garanzia Limitata
La SLP garantisce che il sensore del russare è privo di difetti di materiale e di fabbricazione, per un periodo di sei mesi dalla data di acquisto.



Deutsch

Wir danken Ihnen für den Kauf eines SleepSense - Sensors

Beschreibung

Schnarch-Sensoren reagieren auf Schnarchen und andere Töne im Audiobereich, die durch die Haut aufgenommen werden, und wandeln sie in eine niedrige analoge Spannung um, die eine klare, zuverlässige Anzeige der Anwesenheit dieser Töne liefert.

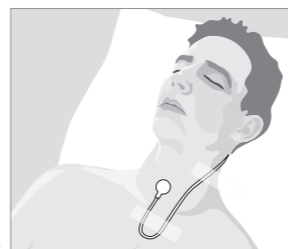
- Dynamische Schnarch-Sensoren bieten einen breiten Frequenzbereich und sind empfindlich gegenüber anderen Atemtönen außer dem Schnarchen
• Piezo-Sensoren sind sehr robust und sind relativ unempfindlich gegen Umgebungsgeräusche.
• Electret-Mikrophone bieten eine sehr breite Frequenzwiedergabe und sehr hohe Empfindlichkeit.

Gebrauchshinweise

SleepSense® Schlaflaborsensoren sorgen für eine qualitative Messung des Atemrhythmus, der Anstrengung, Bewegung, Körperposition oder der Bewegungsgeräusche Für die Aufzeichnung auf einem genehmigten Datenerfassungssystem.

Anwendung des Sensors

- Der Sensor wird am Nacken des Patienten befestigt.
• Bei der Einsetzung des Piezo-Sensors stellen Sie den Sensor mit der Öffnungsseite gegen die Haut und benutzen Sie medizinisches Heftpflaster (für das Gesicht bestimmt), um den Sensor am richtigen Platz zu halten.
• Bitten Sie den Patienten, das Schnarchen nachzuahmen, und überprüfen Sie, dass deutliche, starke Signale übertragen werden, bevor Sie den Patienten verlassen und die Untersuchung beginnen.



Technische Spezifikationen

Für eine komplette Liste der technischen Bedingungen rufen Sie uns bitte an oder besuchen Sie unsere Webseite

Table with 4 columns: Sensor, Dynamic, Piezo, Electret. Rows include Kabel, Sensoren Design, Empfohlene Filtereinstellungen, Signalausgang, Betriebsbedingungen, Aufbewahrungstemperatur, Betriebs- und Aufbewahrungsfeuchtigkeit.

Warnungen und Sicherheitsmassnahmen

- SleepSense® Sensoren sind nur für den fachgerechten Gebrauch bestimmt.
• SleepSense® Sensoren sind nur auf Bestellung eines Arztes, zu verkaufen.
• SleepSense® Sensoren dürfen nur zusammen mit einem genehmigten Aufzeichnungssystem benutzt werden.
• SleepSense® Sensoren sind nur zum Gebrauch auf gesunder Haut bestimmt.
• Beenden Sie die Verwendung, wenn der Sensor Anzeichen von Abnutzung, Beschädigung oder ungeschütztem Metall zeigt.

Begrenzte Gewährleistung
SLP gewährleistet die Herstellungs- und defektlose Materialqualität des Schnarch-Sensors für den Zeitraum von sechs Monaten gültig vom Erwerbsdatum.

Item N12XX - rev. 2.0

Distributed by:

Medes Limited
9 Beaumont Hill, Radlett
Herts WD7 7AR
London, England
Tel/Fax: +44 19238 59810

EU regulatory agent:

US and international patents apply

Specifications are subject to change without notice



Sensors that make sense

User Manual

Respiration Pressure Flow Sensors



Table with 2 columns: Model, Connector/System. Rows include 1200, 1205, 1250, 1257, 1258, 1261, 1262, 1263, 1268, 1269.



Manufactured by: S.L.P. Ltd.
62 Anilevitz St, Tel Aviv, 67060 ISRAEL
Tel: +972 3 5371281, Fax: +972 3 5371282
www.sleepsense.com

Distributed by: S.L.P. Inc.
1121 E. Main St. #240, St. Charles, IL 60174, USA
Tel: (630) 513 7479, Fax: (630) 513 8478
E-mail: info@sleepsense.com
Toll-free(U.S.): 888-slp-sens (757 7367)



English

Thank you for purchasing a SleepSense sensor

Description

Snoring sensors respond to snoring and other sounds in the audio range picked up through the skin, and convert them to a small analog voltage that provides a clear, reliable indication of the presence of these sounds. Piezo or dynamic sensors do not require a battery or interface. Electret microphones are powered by the system. They are easily activated by plugging the output connector into the appropriate input on the head box.

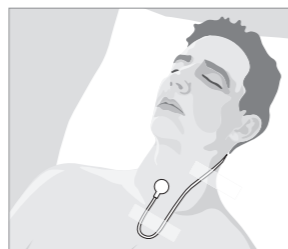
- Dynamic snore sensors offer a wide frequency range, and sensitivity to other respiratory sounds besides snoring.
• Piezo sensors are very robust, and are relatively insensitive to ambient noises.
• Electret microphones offer very wide frequency response and very high sensitivity.

Indications for use

SleepSense® sleep-lab sensors provide a qualitative measure of sounds, respiratory-effort, flow, body position or limb movements, for recording on an approved data acquisition system. They are intended for use on children and adult patients who are screened during sleep disorder studies at a sleep laboratory or the patient's home.

Applying the Sensor

- The sensor is attached to the patient's neck.
• To position the sensor, place the sensor with the opening side or the protruding side (with the Piezo Sensor), against the skin and use medical grade tape (intended for facial skin) to hold the sensor in place. Make sure the sensor is tight against the skin to ensure that the vibrations are clearly transmitted to the sensor during snoring.
• Ask the patient to simulate snoring, and check that clear, strong signals are being transmitted before leaving the patient and starting the study.



Cleaning the Sensor

- Wipe the sensor and cable with a non-corrosive (to plastic) cleanser to clean before use.
• Make sure the complete sensor assembly is thoroughly dry before reusing it.
• To sterilize the sensors, use standard gas sterilization procedures.
• Do not autoclave or soak the sensor in disinfectants.

Technical Specifications:

For a complete list of technical specifications please contact us or visit our website.

Table with 4 columns: Sensor, Dynamic, Piezo, Electret. Rows include Cable, Sensor design, Recommended filter settings, Signal Output, Operating conditions, Storage temperature, and Operating and storage humidity.

Warnings and Precautions

- SleepSense® sensors are for professional use only.
• SleepSense® sensors are for sale by or on the order of a physician only.
• SleepSense® sensors may be used only in conjunction with an approved recording system.
• SleepSense® sensors are only intended for use on healthy skin.
• Discontinue use if sensor shows signs of wear, damage, or exposed metal.

Limited Warranty
SLP warrants the snoring sensor to be free of defects in materials and workmanship for a period of six months from the date purchased. The sole liability of SLP and our Distributor(s) is limited to replacement or repair of the product at the option of SLP with no charge for parts or labor if any part is proven to be defective in workmanship, performance, or materials during the warranty period.



Français

Merci d'avoir acquis le capteur SleepSense

Descriptif

Les capteurs de ronflement réagissent aux ronflements et autres sons du champ audio captés par la peau, et les convertit en un faible voltage analogique, fournissant une indication claire et fiable de la présence de ces sons. Les capteurs de type Piezo ou de type dynamique ne nécessitent pas de batterie ou d'interface. Les microphones électro-aimantés sont alimentés par le système. Ils sont aisément activés en branchant le connecteur de sortie à l'entrée appropriée sur le dessus de la boîte.

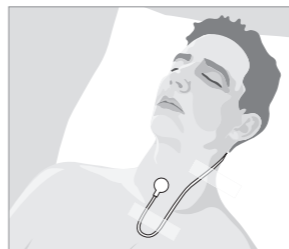
- Les capteurs de type dynamique de ronflement proposent une vaste zone de fréquence, ainsi qu'une sensibilité aux sons respiratoires en plus du ronflement.
• Les capteurs Piezo sont très robustes et relativement insensibles aux bruits ambiants.
• Les microphones à électret proposent une réaction de fréquence très étendue ainsi qu'une sensibilité très élevée.

Instructions d'utilisation

Les capteurs pour laboratoire du sommeil SleepSense® fournissent une excellente mesure de la respiration, des efforts, des flux, des positions du corps ou des bruits des mouvements, destinés à l'enregistrement sur un système approuvé d'acquisition de données. Ils sont à la fois adaptés pour les enfants et les adultes contrôlés durant une étude portant sur leurs troubles du sommeil dans un laboratoire du sommeil ou au domicile du patient.

Application du capteur

- Les capteurs sont connectés au cou du patient.
• Pour le positionnement du capteur, placez le capteur côté ouvert contre la peau et utilisez une bande adhésive médicale graduée (destinée au visage) afin de maintenir le capteur en place. Assurez-vous que le capteur soit bien collé à la peau afin d'assurer le fait que les vibrations soient clairement transmises au capteur durant le ronflement.
• Demandez au patient de simuler un ronflement, et vérifier qu'un signal clair et net soit transmis avant de quitter le patient et de débiter l'étude.



Nettoyage du capteur

- Essuyez le capteur ainsi que les câbles avec un nettoyant non corrosif (au plastique) avant utilisation.
• Assurez-vous que l'appareillage complet du capteur soit entièrement sec avant sa réutilisation.
• Afin de stériliser le capteur, suivez les protocoles standards de stérilisation par gaz.
• Ne pas utiliser d'autoclave ni faire tremper le système du capteur dans un désinfectant.

Détails Techniques:

Pour une liste complète des détails techniques veuillez nous contacter ou visiter notre site Internet.

Table with 4 columns: Capteur, Dynamic, Piezo, Electret. Rows include Câble, Design du capteur, Calibrage recommandé du filtre, Signal de sortie, Conditions de manipulation, Température de stockage, and Taux d'humidité durant la manipulation et le stockage.

Avertissements et Précautions

- Les capteurs SleepSense® sont uniquement destinés à l'utilisation professionnelle.
• Les capteurs SleepSense® sont destinés à la vente uniquement par et sous prescription d'un médecin.
• Les capteurs SleepSense® peuvent être utilisés uniquement en combinaison avec un système d'enregistrement attesté.
• Les capteurs SleepSense® sont uniquement destinés à l'utilisation sur une peau saine.
• Cessez l'utilisation si le capteur montre des signes de détérioration, d'endommagement ou de métal dénudé.

Garantie Limitée
SLP garantit le fait que le capteur de ronflement ne possède aucun défaut de matériel ni de fabrication pour une période de six mois à compter de la date d'acquisition. L'unique responsabilité de SLP et de nos/notre distributeur/s se limite au remplacement et à la réparation du produit à l'option de SLP sans facturation des pièces ni du travail si une partie est prouvée défectueuse à la fabrication, lors de son utilisation ou concernant le matériel durant la période de garantie.



Español

Os agradecemos haber adquirido el sensor SleepSense

Descripción

Los sensores de ronquido responden a ronquidos y otros sonidos en el ámbito auditivo que son recogidos a través de la piel, y los convierten en un leve voltaje analógico el cual proporciona una indicación clara y fiable de la presencia de tales sonidos. Los sensores Piezo o dinámicos no requieren una pila o interfaz. Los micrófonos Electret se alimentan del propio sistema. Se activan fácilmente al conectarlos en el enchufe apropiado en la parte superior de la caja.

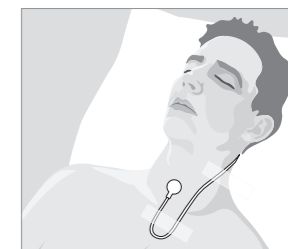
- Los sensores de ronquido dinámicos ofrecen una amplia gama de frecuencia, y son sensibles a otros sonidos respiratorios aparte del ronquido.
• Los sensores Piezo son muy fuertes, y son relativamente insensibles a los ruidos ambientales.
• Los micrófonos Electret ofrecen una muy amplia gama de reacción y son muy sensibles.

Indicaciones de uso

Los sensores SleepSense® para el laboratorio del sueño proporcionan una medición cualitativa del esfuerzo y flujo respiratorio, de los sonidos, de la posición del cuerpo o de movimientos para ser registrados en un sistema de adquisición de datos. Están diseñados para el uso con niños y pacientes adultos que son explorados durante estudios de trastornos del sueño en un laboratorio de sueño o en casa del paciente.

Aplicación del sensor

- El sensor se ajusta al cuello del paciente.
• Ubicar el sensor con el lado de la apertura contra la piel utilizando una cinta adhesiva médica especial para la piel facial, a fin de mantener el sensor en su lugar. Se debe asegurar que el sensor está ajustado contra la piel, para asegurar que las vibraciones son transmitidas de manera clara al sensor durante el ronquido..
• Pida al paciente que simule un ronquido, y antes de dejar al paciente y comenzar el estudio revise que se transmiten señales claras y fuertes



Limpieza del sensor

- Antes de ser usado, limpie el sensor y el cable con un agente de limpieza no corrosivo (al plástico).
• Previamente al re-uso, asegúrese que todo el montaje del sensor está completamente seco.
• Para esterilizar el sensor, siga el protocolo estándar de esterilización a gas.
• No impregne el sistema del sensor con desinfectantes.

Especificaciones Técnicas:

Para la lista completa de especificaciones técnicas, contáctenos o visite nuestra página web.

Table with 4 columns: Sensor, Dynamic, Piezo, Electret. Rows include Cable, Sensor, Composición recomendada de filtros, Señal de rendimiento, Condiciones de funcionamiento, Temperatura de almacenamiento, and Funcionamiento y humedad de almacenamiento.

Advertencias y precauciones:

- Los sensores SleepSense® son solo para el uso profesional
• Los sensores SleepSense® están a la venta o pueden ser encargados solo por médicos
• Los sensores SleepSense® pueden ser utilizados solo conjuntamente con un sistema de grabación aprobado
• Los sensores SleepSense® son solo para el uso sobre piel sana.
• Suspenda el uso si el sensor muestra signos de desgaste, daño o metal a la vista.

Garantía Limitada
SLP garantiza que no existen defectos en los materiales y la fabricación del sensor de ronquido, durante un período de seis meses desde la fecha de adquisición. La única responsabilidad de SLP y de nuestro (s) Distribuidor (es) se limita a reemplazar o reparar el producto a discreción de SLP sin cargo por las partes o el trabajo en el caso en que se haya probado que existe defecto alguno en la fabricación, funcionamiento o materiales durante el período de garantía.